

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen  
**Autor:** Senn, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754366>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen

BILDBERICHT VON PAUL GENN

Die Geschichte beginnt in London. Der Verleger der Zeitung "Harper's Bazaar" will seinen Lesern auf die kommende Winterzeit die neuesten Modelle der Sportmode zeigen. Biker müssen her. Der Winter nah. Mannequin im Skidress in Watter photographieren? Nein, sagt sich der Londoner Verleger, das wäre unschön. In seine Redaktionstelephonie dringt die Nachricht, daß in der Schweiz der erste Schnee gefallen sei. Im Verleghaus von Wengen ist der Konduktor telephonisch mit der englischen Hauptredaktion verbunden. . . . We have a lot of snow. . . . Today arrived Miss Pamela Minchin, das schönste und gesundeste Photomodell von London, in einem silbernen Vogel der Swisnar. Ein englischer Pressephotograph und eine Journalistin begleiten Miss Minchin. Sie landen in Zürich und reisen sich in einem Hotel ersten Ranges in Interlaken aus. Bekleidet mit Kartonschutteln, setzen sie ihre Reise nach Lauterbrunnen fort; dort steigen sie in die Wengeralpbusse und fahren hinauf nach Wengen, dem Schnee entlegen.

## Jeux de l'humour, de la mode et de la neige

Miss Pamela Minchin, le plus célèbre modèle de Londres, pose à Wengen les poses de la mode d'hiver.



Zwei Wengener Skilehrer (links) führen die englischen Gäste ins Gelände. Die vordere Skifahrerin ist Miss Margaret Banks, die Journalistin. Dann folgen Miss Pamela und die lebenswichtige Pressephotographin, die in England Bekanntschaften machen will. Ganz rechts ist eine kleine Gruppe von Schweizer Kindern. Als der Donner beginnt, trägt sie: «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter». Chef d'une véritable expédition, Miss Pamela est accompagnée par une journaliste Miss Margaret Banks, par un photographe et deux professeurs de ski. Le fracas d'une avalanche la remplie d'affroi. «Avez que toute la montagne va venir en bas, demande-t-elle ingénument.



Die Wengeralpbusse hat noch keinen regelmäßigen Bahnbetrieb. Die Fahrt ist ein Abenteuer. Es liegt bereits 30 Zentimeter hoher Schnee auf den Mauern, aber die Winterzeit beginnt erst Mitte Dezember. Der einzige Wagen der Zakaradaka ist gefüllt mit Rindern. Bahnarbeiter Bergbauern. In diese Ebnen sind mit ihren Begleitern Miss Pamela Minchin im hellweißen Skidress. Ein Bergbusch auf im Sonnenlicht. Pamela öffnet die Augen und staunt wie alle, die zum erstenmal der Jungfrau entgegenfahren.

Il y a déjà 30 cm de neige, mais la saison touristique ne débute qu'à la mi-décembre. Dans l'unique wagon du chemin de fer à crémaillère, la présence de Pamela est l'objet de la curiosité amicale des passagers et des ouvriers.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.

Miss Pamela im Gespräch mit dem Skilehrer. Zu den dunklen Knickerbockern trägt die englische Jungfrau weiße Sportstrümpfe und eine halbierte Jacke, dazu eine gemackelte Kapuze von dunkelblauer Farbe. Quel est le texte qui accompagnera cette photo dans les périodiques anglais? Monsieur, ils n'ont pas les coutures de Miss Pamela Minchin à Wengen. Quant aux journaux de mode, ils n'ont pas non plus les boutons de Miss Pamela Minchin. Elle est toute blanche, la neige est toute blanche, elle est toute blanche.

Pamela hat den ganzen Vormittag gearbeitet. Sie hat sich viel Mühe gegeben, die englische Jungfrau weiße Sportstrümpfe und eine halbierte Jacke, dazu eine gemackelte Kapuze von dunkelblauer Farbe. Quel est le texte qui accompagnera cette photo dans les périodiques anglais? Monsieur, ils n'ont pas les coutures de Miss Pamela Minchin à Wengen. Quant aux journaux de mode, ils n'ont pas non plus les boutons de Miss Pamela Minchin. Elle est toute blanche, la neige est toute blanche, elle est toute blanche.



Der Konduktor und der Maschinenführer der Wengeralpbusse stehen sich bei der Abfahrt auf dem ersten Damm an. Engländer, sie können diese Leute, verraient à peine, leur main. La femme est très bien en Wengen. Ein Hintergrund Misch und Figer. «En rien originaux mais radicalement sympathiques», telle est l'impression émise de concert par le chauffeur et le conducteur du chemin de fer sur leurs passagers anglais.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.